

理解できる言語を選んでください。



チェックを入れてください。

1 <input type="checkbox"/> 日本語	Japanese	12 <input type="checkbox"/> Tagalog	Tagalog タガログ語
2 <input type="checkbox"/> English	English 英語	13 <input type="checkbox"/> Indonesia	Indonesian インドネシア語
3 <input type="checkbox"/> 한국어	Korean 韓国語	14 <input type="checkbox"/> Español	Spanish スペイン語
4 <input type="checkbox"/> Português	Portuguese ポルトガル語	15 <input type="checkbox"/> Русский	Russian ロシア語
5 <input type="checkbox"/> 简体中文	Simplified chinese 中国語(簡体)	16 <input type="checkbox"/> Român	Romanian ルーマニア語
6 <input type="checkbox"/> 繁體中文	Traditional chinese 中国語(繁体字)	17 <input type="checkbox"/> ລາວ	Laotian ラオス語
7 <input type="checkbox"/> Việt	Vietnamese ベトナム語	18 <input type="checkbox"/> Deutsch	German ドイツ語
8 <input type="checkbox"/> ไทย	Thai タイ語	19 <input type="checkbox"/> العربية	Arabic アラビア語
9 <input type="checkbox"/> Magyar	Hungarian ハンガリー語	20 <input type="checkbox"/> فارسی	Persian ペルシャ語
10 <input type="checkbox"/> Français	French フランス語	<b>21 <input type="checkbox"/> Български</b>	<b>Bulgarian</b> ブルガリア語
11 <input type="checkbox"/> नेपाली भाषा	Nepali ネパール語		

■Език на избор?

選んだ言語は、

- звук може да се говори може да чете могат да пишат не се пише и чете  
聞き取れる 話せる 読める 書ける 読み書きできない

■Моля, въведете номера на всеки език може да разбере

その他、理解できる言語があれば、言語番号を記入ください。

- леко звук Аз мога да говоря малко малките неща могат да композира  
少し聞き取れる 少し話せる 読みは少しできる

■Необходима информация за пациента 患者様情報

име  
お名前

---

националност  
国 籍

---

Адрес  
ご住所

---

възраст (рождена дата)  
生年月日

---

Телефон за контакти  
連絡先 自宅 勤務先 その他 電話

---

език **Японски език говоримо** да не много не  
言葉 日本語ができますか? できる 少し できない

---

Работя  
勤務先

---

Отбелязва  
備考

■担当所轄名

# 1 Ще проверим състоянието Ви и ще Ви откарáme в болница.

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

# 2 Ще опишем състоянието Ви в този формуляр.

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

# 3 Отговорете на следните въпроси, посочвайки кои от следните неща отговарят на



必要な事項を書か、指さしてください。

# 4 Какво се е случило?

何がおこりましたか。

## ● Рана

けが

падане ころんだ

порязване 切った

други その他

силен удар 強く打った

убождане 物が刺さった

изгаряне やけどをした

падане от високо 高いところから落ちた

## ● Внезапна болка

急な病気

болка  
痛み

продължителна болка ずっと痛い

тъпа болка にぶい痛み

прерязваща болка 刺すような痛み

болки от време на време ときどき痛い

рязка болка, спазъм 締め付けるような痛み

болка при движение 動かすと痛い

кървене

血が出た

силно たくさん

средно 中くらい

малко 少し

повръщане

吐いた

храна 食べ物

кръв 血液

други その他

диария

下痢

смесена с кръв 血が混じっている

без кръв 血は混じっていない

цвят  
色

червен 赤

черен 黒

кафяв 茶色

гадене 気分が悪い

учестен и неритмичен пулс どきどきする

световъртеж めまい

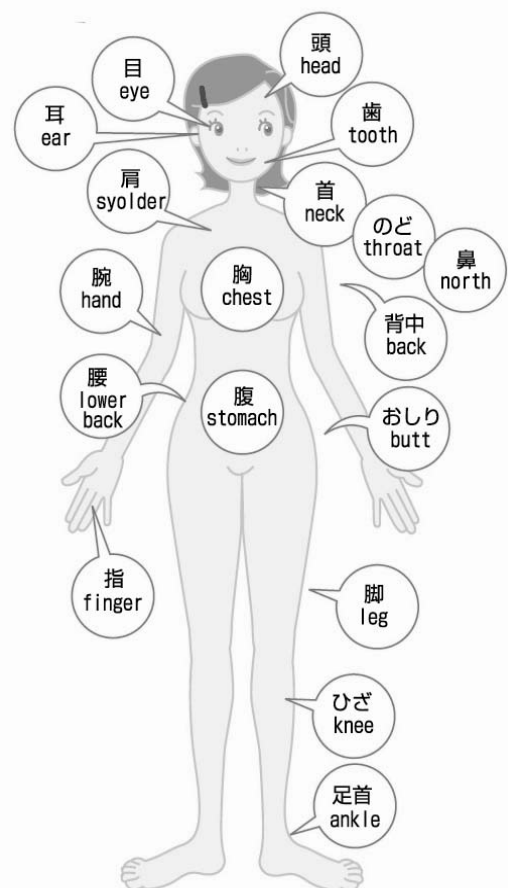
затруднено дишане 息苦しい

парализа しびれる

спазъм けいれん

температура 熱がある

други その他



## ■ **Здравословно състояние в настоящия момент** これまでにかった病気

- високо кръвно налягане** 高血圧     **заболявания на черния дроб** 肝臓病  
 **диабет** 糖尿病     **сърдечни заболявания** 心臓病     **рак** がん  
 **астма** 喘息     **мозъчни заболявания** 脳の病気     **други** その他

## ■ **алергия** アレルギー    **не** ない    **да** ある

- лекарства** 薬  
 **продукти** 食べ物  
 **други** その他

## ■ **Прием на лекарства в дадения момент**    **не** ない    **да** ある

飲んでる薬

## ■ **Лекуващ лекар** かかるとけの医師    かかるとけの医師    **не** ない    **да** ある

## ■ **За жени** 女の人    **сбременна** 妊娠中 **в менструален цикъл** 生理中

**сбременна** 妊娠中     3     4     5     6     7     8     **Девет месеца** 予定日

## ■ **Лечение** これからすること

**Сега ще направим следното:** これから、以下のことを行ないます。

5

- ендотрахеална интубация** 気管内挿管     **спиране на кръвта** 止血  
 **вдишване на кислород** 酸素を吸います     **кръвопреливане** 点滴  
 **изкуствено дишане** 人口呼吸     **обездвижване (поставяне на гипс)** 固定(骨折等)  
 **сърдечен масаж** 心臓マッサージ     **обработка на рана** 傷の処置

## 6 **Болницата е готова да Ви приеме и сега ще Ви откараме в нея.**

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

## 7 **Освен пациента в линейката може да се качи още един човек.**

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

## 8 **Ако е възможно, да се качи човек, който може да обясни на пациента неговото състояние.**

説明できる人が乗ってください。

脈拍		呼吸数		意識	
血圧		体温		トリアージ	

## ■ 医療用語集：日本語⇔21ブルガリア語

全身	Цялото тяло				
頭	глава	胸	гръден кош	性器	полови органи
首	шия	乳房	гърди, бюст	そけい部	чатал
うなじ	тил	乳首	зърно на гърдата	脚(下肢全体)	целият крак
肩	рамо	みぞうち	слънчев сплит	もも	бедро
腕(上肢)	ръка	腹	стомах	膝	коляно
上腕	предмишница	わき腹	кръст, пояс	膝頭	капачка на коляното
前腕	лакът	へそ	пъп	脚(膝から下)	крак от коляното надолу
ひじ	горна част на ръката	背中	гръб	ふくろはぎ	прасец
手首	китка	腰	таз,ханш	すね	крак от коляното
わきの下	подмишница	尻	хълбок,задни части		до глезена(отпред)

顔	Лице	手	Ръка	足	Крак
目	око	親指	палец	足首	глезен
鼻	нос	人さし指	показалец	つま先	пръст на крак
口	уста	中指	среден пръст	足ゆび	палец на крака
唇	устни	薬指	безименен пръст	足の甲	горна извивка на ходилото,ходило
歯	зъб	小指	малко пръстче	足の裏	стъпало
舌	език	手の甲	горна част на ръката	かかと	пета
耳	ухо	爪	НОКЪТ		
あご	челюст	手のひら	длан		

内臓	Вътрешни органи				
骨	кост, кокал	肺	бял дроб	肝臓	бъбрек
筋(筋肉)	мускул	食道	хранопровод	腎臓	черен дроб
血管	кръвоносен съд	胃	стомах	膀胱	пикучен мехур
脳	мозък	小腸	тънко черво	尿道	уретра
心臓	сърце	大腸	дебело черво	子宮	матка
気管	трахея	肛門	анус	膣	вагина, влагалище

検査	Изследвания				
体温	телесна температура	心電図			електрокардиология
脈拍	пулс	超音波検査			ехография,ултразвук
血圧	кръвно налягане	コンピューター断層撮影(CT)			компютърна томография
尿検査	изследване на урина	磁気共鳴断層検査(MRI)			магнитен резонанс
血液検査	кръвен тест	内視鏡検査			ендоскопия
X線検査	рентгенов преглед	カテーテル検査	поставяне на катетър,	магнитно-резонансна томография	

診療科目	Отделения			
内科	вътрешни болести	産婦人科		гинекология
外科	хирургия	泌尿器科		урология
整形外科	ортопедия	脳神経外科		мозъчна хирургия
眼科	офталмология	精神科(神経科)		психиатрия
耳鼻咽喉科	УНГ	麻酔科		анастезеология
皮膚科	дерматология	放射線科		рентгенология
形成外科	пластична хирургия	歯科		стоматология
小児科	педиатрия	口腔外科		челюстно-лицева хирургия